

**Les activités ludiques et le
développement des compétences
communicatives à l'oral en français
langue étrangère (FLE)**

Dr.

Rania Mohammed Hassan Mohammed

Maître de conférences de la langue française

Faculté de pédagogie de Damiette

Université de Mansoura

Introduction

Les activités ludiques ont fait l'objet de plusieurs études qui ont essayé d'étudier leurs effets sur le développement des compétences langagières chez les apprenants de FLE (Hassan, 2004; Agami, 2002; El-Mahdi, 2002; Al-Gilani, 1995; Ebid, 1995; El Shahat, 1992; Saad, 1986; Abdel Kareem, 1984; Barsoum, 1984). Elles sont des moyens pour apprendre et pour enseigner. À travers ces activités, l'enseignant peut enseigner les différents aspects formels de la langue. L'apprenant peut apprendre le savoir-faire que la langue contient. Celui-ci se trouve dans une situation de communication authentique où il pratique la langue cible. La communication est le but primordial d'apprendre n'importe quelle langue. Comme son nom l'indique, l'activité ludique met l'accent sur le jeu de rôles où on utilise la langue verbale et non verbale. Mehanna (1999) a déclaré que l'enseignement d'une langue étrangère peut tirer un grand profit des pratiques théâtrales.

Trouver le plaisir du théâtre, la satisfaction qu'apportent le jeu et la créativité, partager avec les autres des mots et des phrases, des idées et des sentiments, inventer, apprendre, tel est le but qu'il faut atteindre (Mehanna, 1999: 91).

Selon Jullien (1999), « le théâtre à l'école, c'est découvrir des émotions, jouer ensemble, apprendre à comprendre, apprendre à être dérouté, aller loin dans ses retranchements » (p. 38). Dans le cadre de la présente étude, nous définissons les activités ludiques comme une méthode pour enseigner et pour

apprendre la langue à travers le jeu des rôles, en s'appuyant sur la participation de chaque étudiant à exécuter la leçon.

Importance de la recherche:

Dans le domaine de la didactique des langues, les activités ludiques jouent un rôle essentiel dans l'enseignement et l'apprentissage. Selon Bartscher et al. (2001), les enseignants doivent trouver les moyens de parvenir les apprenants à une maîtrise de la langue. Cette étude a une importance considérable pour les raisons suivantes :

- 1- Elle met en relief les composantes nécessaires de la compétence de la communication orale.
- 2- Elle donne des informations scientifiques et objectives sur l'efficacité de l'activité ludique à développer les compétences orales.
- 3- Elle aide les étudiants à participer à l'explication de la leçon à travers le jeu de rôle et cela mène à développer leurs bagages linguistiques.
- 4- Elle aide les étudiants à acquérir les compétences de la communication orale.
- 5- Elle présente la langue d'une façon attractive et amusante.
- 6- Elle fait acquérir aux étudiants beaucoup de bonnes qualités comme la confiance en soi, l'esprit d'équipe, la curiosité et l'envie de savoir, l'affirmation de soi, le respect des autres, l'autonomie et la patience.
- 7- Elle développe la capacité intellectuelle, corporelle, sociale, émotionnelle chez les étudiants.

Problématique de la recherche:

La communication représente le but le plus important de l'apprentissage du FLE en Égypte. L'apprenant doit être capable de communiquer en français. Différentes études ont montré que le niveau des étudiants aux départements du FLE, aux facultés de pédagogie en Égypte, est assez faible. La plupart des étudiants font beaucoup des erreurs à l'oral. À travers son travail en tant qu'enseignante au département de didactique du FLE, à la faculté de pédagogie à l'université de Beni-Suef, la chercheuse s'est rendue compte de la faiblesse des étudiants à communiquer oralement en français. De plus, ils n'ont pas la capacité à bien prononcer le français.

Il est à noter que la chercheuse a effectué une étude pilote et après le dépouillement des résultats de cette étude, elle a trouvé quelques faiblesses au niveau de certaines compétences communicatives. Leurs compétences réceptives et productives laissent beaucoup à désirer.

Par ailleurs, il existe moins d'études ayant utilisé les activités ludiques à développer les compétences de la communication orale. Pourtant, beaucoup d'études recommandent-elles l'utilisation des activités comme le jeu de rôle et le drame à développer les compétences langagières.

Buts de la recherche:

La présente étude vise à étudier l'emploi de l'activité ludique sur le développement de quelques compétences de la communication orale à savoir

1) la compréhension orale comme :

a- la signification des mots et des phrases;

- b- la compréhension de l'intonation;
 - c- la détermination des idées et des éléments essentiels d'un texte ou d'un dialogue.
 - d- la compréhension de l'intention communicative du locuteur.
 - e- la compréhension globale de la situation ou du dialogue.
 - f- la perception des émotions et des cas psychique liés de l'accentuation du rythme dans la production des mots, et
-) la prononciation comme:
- a- les sons voyelles: l'opposition «u» et «y», «i» et «e», «â» et «É»;
 - b- les sons consonnes: l'opposition «p» et «b»;
 - c- l'intonation;
 - d- le syllabe;
 - e- le rythme.

Questions de la recherche :

«Quelle est l'influence de l'activité ludique sur le développement des compétences communicatives à l'oral chez les étudiants de la faculté de pédagogie ? »

Il s'agit de la question principale de la présente étude. Nous l'avons divisé en quatre sous-questions, qui l'expliquent, pour faciliter l'analyse et l'interprétation des résultats obtenus. Ces sous-questions sont les suivantes:

- Quelles sont les composantes de la compétence de la compréhension orale nécessaires pour les étudiants de la faculté de pédagogie?

- 2- Quelles sont les erreurs communes de prononciation chez les étudiants de la faculté de pédagogie?
- 3- Quelle est l'influence de l'activité ludique sur le développement des compétences de compréhension orale?
- 4- Quelle est l'influence de l'activité ludique à remédier les erreurs de la prononciation?

Hypothèses de la recherche :

- 1- Il y a des différences significatives entre les moyennes des notes des étudiants des deux groupes : expérimental et témoin au post- test de la compréhension orale au niveau de 0.05 en faveur du groupe expérimental.
- 2- Il y a des différences significatives entre les moyennes des notes des étudiants des deux groupes : expérimental et témoin au post- test de la prononciation au niveau de 0.05 en faveur du groupe expérimental.

Limites de la recherche :

Les limites de cette étude se bornent à :

- 1-Déterminer les compétences de la compréhension orale chez les étudiants de la faculté de pédagogie de Beni-Seuf.
- 2-Déterminer les compétences de la prononciation chez les étudiants de l'échantillon.
- 3-Théâtraliser les trois textes suivants de Mme de Sévigné au 17^e siècle :
 - a)- La Représentation d'Esther à Saint-Cyr.
 - b)- Une Nouvelle Sensationnelle.
 - c)- La Mort de Vatel.

a méthodologie de la recherche:

1)- Echantillon de la recherche :

Pour recueillir les données, la chercheuse a choisi les étudiants (65) de la 2^e année de la faculté de pédagogie de Beni-Seuf où elle travaille comme échantillon d'étude car l'étudiant en cette année doit être muni d'un bagage linguistique lui permettant de communiquer oralement en français. La chercheuse a reparti les étudiants sur deux groupes : expérimental (34 étudiants) et témoin (31 étudiants) d'une façon hasardeuse.

2)- Outils de la recherche

Afin d'obtenir des données pertinentes permettant de répondre aux questions précédentes, nous avons élaboré :

- une typologie de compétences de la compréhension orale.
- un test destiné à mesurer les compétences de la compréhension orale chez les étudiants de l'échantillon. (Préparé par la chercheuse)
- un test destiné à mesurer les compétences de la prononciation. (Préparé par la chercheuse)
- une typologie de compétences de la prononciation.
- un programme expérimental basé sur l'activité ludique pour développer les compétences de la compréhension orale et de la prononciation correcte (préparé par la chercheuse).

analyse et interprétation des résultats:

L'analyse des données obtenues a été effectuée sur deux niveaux :

- 1- Inter- individuel : en examinant la note totale du groupe au test de la compréhension orale et au test de la prononciation.
- 2- Intra- individuel : en examinant la note de chaque individu au test de la compréhension orale et au test de la prononciation.

Les résultats de l'analyse ont montré qu'il existe des différences significatives au niveau de 0.05 entre la moyenne des notes du groupe expérimental et celle du groupe témoin au post-teste en ce qui concerne la compréhension orale et la prononciation en faveur du groupe expérimental. Cela signifie que l'activité ludique a contribué à développer les compétences communicatives des étudiants du groupe expérimental, de manière remarquable.

Ces résultats s'accordent avec la confirmation de Barsoum (1984) sur l'importance de l'emploi des jeux et du psychodrame dans l'enseignement de la langue française et dans le rendement scolaire.

Conclusion

Faire pratiquer la langue tout au long de l'apprentissage est une chose très importante pour mettre l'apprenant dans une situation de communication réelle.

Recommandations

D'après les résultats de cette présente étude, nous pouvons présenter les recommandations suivantes :

- 1- Il est vrai que les activités ont un rôle indispensable dans l'apprentissage.
Donc, celles-ci doivent être fixées selon l'objectif visé.
- 2- Il est vrai qu'on apprend bien lorsqu'on participe au processus de l'apprentissage, pour cela on doit s'y impliquer.
- 3- Concevoir des activités qui obligent les étudiants à chercher dans la langue elle-même des indices porteurs de sens.

- 4- L'écoute est le premier pas pour apprendre une langue, surtout une langue étrangère. On ne prononce pas bien que ce qu'on entend bien. Pour cette raison on doit mettre en avant l'entraînement à l'écoute.
- 5- Il est très nécessaire de faire entendre aux étudiants des enregistrements en langue étrangère du début de l'apprentissage mais, on doit tenir compte de plusieurs choses: la durée de l'enregistrement, le niveau des étudiants, le débit de la parole, l'aptitude de l'étudiant à mémoriser et sa capacité de concentration.
- 6- Pour qu'on prononce bien on doit d'abord comprendre l'articulation et percevoir les sons, car la compréhension de l'articulation ainsi que la perception des sons sont indispensables dans la réalisation de la prononciation.
- 7- Pour bien acquérir les compétences de la compréhension orale et de la prononciation, les apprenants doivent pratiquer ces compétences.
- 8- Vu le rôle de l'enseignant dans l'utilisation des activités d'apprentissage. Les enseignants doivent s'entraîner à utiliser ces activités pour faciliter l'apprentissage de la langue étrangère à acquérir.

Suggestions

Selon les résultats de l'étude actuelle, on peut présenter les suggestions suivantes:

- Proposer d'autres programmes en vue de développer les compétences de la compréhension orale et de la prononciation.

- 2- Effectuer un nombre de recherches basées sur d'autres activités pour développer d'autres compétences langagiers.
- 3- Intégrer l'activité théâtrale dans les programmes de méthodologie adressés aux futurs enseignants.

Bibliographie:

Abdel Kareem, A. (1984). L'effet de l'emploi des jeux, dans l'enseignement de l'anglais comme une langue étrangère au cycle secondaire, sur le rendement scolaire et l'attitude des élèves envers la matière (Mémoire de maîtrise inédite). Faculté de pédagogie, Université de Zagazig, Égypte.

Agami, Ch. (2002). L'efficacité de l'emploi des activités langagières sur le développement de la compétence de l'expression orale et de l'attitude à l'égard du français 2e LE chez les élèves de la première année secondaire (Mémoire de maîtrise inédite). Faculté des jeunes filles, Université d'Ain Chams, Égypte.

Al-Gilani, A. (1995). L'effet de l'emploi de l'approche naturelle sur le développement de la compréhension et de l'expression orale chez les étudiants de la faculté de pédagogie (Thèse de doctorat inédite). Faculté de pédagogie, Université de Tanta, Égypte.

Barsoum, L. L. (1984) : " L'emploi de quelques récentes techniques (les jeux et la psycho- drame) dans l'enseignement de la langue française et leurs effets sur le rendement scolaire et l'équilibre psychique chez les enfants (Thèse de doctorat inédite). Faculté de pédagogie, Université d'Ain-Chams, Égypte.

----- (1999). La correction phonétique des fautes relevées chez les étudiants de la faculté de pédagogie de Minia. *Journal de recherche en pédagogie et psychologie*, 3(3), 8-19.

Bartscher, M.A., Lawler, K.E, Ramirez, A.J. et Shinault, K.S. (2001). Improving student's writing ability through journals and creative writing exercises. *Resources in Education*. (Eric Document Reproduction Service No. ED 455 525).

ibid, M. (1992). L'apprentissage du français oral à l'école secondaire en Égypte : attitude des élèves vis à vis du français langue étrangère (FLE), efficacité de certaines activités langagières sur l'accroissement de leurs compétences (Thèse de doctorat inédite). Faculté de pédagogie, Université de Tanta, Égypte.

El-Mahdi, A. (2002). Programme d'activités langagières proposé en vue du développement de l'expression orale chez les étudiants des facultés de pédagogie (Thèse de doctorat inédite). Faculté de jeunes filles, Université l'Ain- Chams, Égypte.

El Shahat, G. (1992). Efficacité des jeux linguistiques pour le développement des capacités d'expression orale chez les élèves de la 2ème année préparatoire (Mémoire de maîtrise inédite). Faculté de pédagogie, Université de Mansoura, Égypte.

Illien, T. P. et Rault, G. (1999). *Le théâtre au collège*. Paris: Éditions L'aguard

Hassan, M. R. (2004). L'influence des activités théâtrale sur le développement des compétences de compréhension auditive et de prononciation correcte chez les étudiants de la faculté de pédagogie (Mémoire de maîtrise inédite). Université du Caire à Beni-Suef, Égypte.

Mehanna, G. (1999). Les activités ludiques comme moyen d'apprentissage du français. Dialogues et cultures, 43, Paris: FIPF.

Saad, A. (1986). L'utilisation des films sonores dialogues et son effet sur l'acquisition des compétences de la conversation française en civilisation pour les étudiants du département de français (Mémoire de maîtrise inédite). Faculté de pédagogie, Université de Tanta, Égypte.

ملخص البحث باللغة العربية

تلعب طريقة التدريس والأنشطة التعليمية التي يستخدمها المعلم في تدريس اللغة الأجنبية دوراً فعالاً في ترميتها المهارات اللغوية. ويهدف البحث الحالي إلى تنمية مهارات التواصل الشفهي في اللغة الفرنسية كلغة أجنبية بمصر من خلال أنشطة اللعب وتمثل الأدوار لدي طلاب شعبة اللغة الفرنسية بكلية التربية. فقد أجمعت العديد من الدراسات علي عدم قدرة الطلاب علي التواصل شفويا من خلال اللغة. وتقتصر الدراسة الحالية علي طلاب الفرقة الثانية شعبة اللغة الفرنسية بكلية التربية- جامعة بني سويف، حيث تم تقسيمهم بطريقة عشوائية إلي مجموعتين: ضابطة (٣١ طالب) وتجريبية (٣٤ طالب). تم إعداد وتطبيق اختبار قبلي وبعدي للفهم الشفهي وآخر للنطق الصحيح للغة الفرنسية لقياس مدى تنمية المهارات المقصودة بعد تطبيق النشاط المقترح والقائم علي اللعب وتمثل الأدوار مع المجموعة التجريبية. وبعد معالجة النتائج إحصائيا باستخدام اختبار (ت) لدلالة الفروق بين المتوسطات تبين تفوق المجموعة التجريبية التي طبق عليها البرنامج المقترح على المجموعة الضابطة وذلك من خلال الدرجة الكلية لكل اختبار، مما يدل على فاعلية البرنامج المقترح. لذلك يوصي البحث الحالي بضرورة إتاحة الفرصة للطلاب لممارسة المهارات اللغوية حتى يمكن ترميتها، وتدريب الطالب المعلم علي الأدوار الجديدة لمعلم اللغة الفرنسية كلغة أجنبية.